\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*<RESUME>\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Name: Kyoko Toriyama

402 Asahi Enburemu Shirokane Minami

1-12-22 Kamioosaki, Shinagawa-ku

Tokyo 141-0021, Japan

Cellular phone: +81-080-5035-5435

E-mail: [preto@msg.biglobe.ne.jp](mailto:preto@msg.biglobe.ne.jp%20/)  [kyokotoriyama@msn.com](mailto:kyokotoriyama@msn.com)

Language: English/Japanese Editorial & Translation Services

Computer:

　Toshiba Dynabook TX/67CBI 2007 (Office 2007)

　NEC LaVie HH750/H Windows Vista (Office 2007)

Toshiba Dynabook CX/3214CMSW XP version (Office 2003)

Excel, PPT, Adobe Reader

Trados V. 6.5, Wordfast 6.0, Transtool, Deja Vu

Education:------------------------------------------------------------------------------------

1990-92 MA, University of Oregon

Department of Asian Studies: Japanese Language Pedagogy

Pi Gamma Mu International Honor Society in Social Science

Teaching Assistant of the Japanese Language Program

1978-79 Exchange Program, Department of European Studies

Sussex University

Japanese Government Scholarship

1975-80 BA, Humanities, International Christian University in Tokyo

1972-75 High School Diploma, Cairo American College

Salutatorian

Career:----------------------------------------------------------------------------------------

Business Translation (1993-present)

Sales & Marketing:

Eng-Jpn

Twenty Ways to Improve Your DM Copy

HP Sales Document

TV Marketing Research

International Printers Network

Panama Canal Registration Fee

Annual Report on Euro Market

Amway Art Exhibition

Johnson & Johnson K.K. (Medical Equipment Sales)

Fuji Xerox Business Management Document

Promotion Media Logo

Presentation of Medical Sales & Marketing

Medical Industry Trainer Training Program

Residency Program in Medical Industry

Inventory Control

Safe and Healthy Food: Cutting-edge Research in Sweden and Denmark

Food Industry Exports to Challenge Automotives

Breakthrough for Timber China

Warehouse Storage of Oil Products

Product Development System

Biozone Air Purifier Sales Plan

Greenfield Dairy Farm Milk Production

Microbrush Corporation Home Page

PMV Real Estate Developer Home Page

Receipt Printer

Supplier Corrective Action Notice (eSCAN) Application

E-Learning (CAT learning) Material for Glass Manufacturer

Bosch Automotive Mechanism

Absolute Care Professional Beautician & Beauty Salon Products

Diamond Inter Gems-Claes Company

Board and Directors

McKenny Roger Number Process Team Game

IBM Retail White Paper

Philips Brand Positioning

Business Cards

Company Employee Work Situation Survey

Telephone Survey of Clients

Interactive TV Program Marketing Presentation

RESPeRATE for Hypertension

Warranty Document

Sony Corporation of America: Story of Stringer

Universal Studio Map

Richardson Sales Training Manual

Navigating Through Change Pre-Post Measurement

PetLink Website Localization

Hong Kong Visitor Interview Questionnaire

OceanSpray’s Berry Business

Experian Decision Analytics

Cytec SHE Vision & Policy

Telephone Interpretation Business Marketing

Yahoo! Messenger and Global IP Solutions

EGS Foodservice Business Website

Jpn-Eng

Aiming to Promote IPd Talk Telecom Services Association

Establishment of "VoIP Conference" on Apr. 23rd

Marketing of Plastic Staplers

History of Sapporo Beer

Computer Marketing Analysis

Training Business Plan

Certificate of Merit

Traveling Expenses for Business Trips Including Lodging

Japan Illumination Industry Association

Minutes of Seibu Meeting

Johnson & Johnson K.K. Sales Material

Points of Economic Performance Development for the Present

Purpose of Communications Group Activities for a Pharmaceutical Company

Awards for Sales Representatives

Department Store Sign

Flowers You can Select!

Restaurant Names

Rules for Executives

Job Power Rules

Rules for Directors

TV Commercial and Advertisement Search

Mitsubishi Fuso Canter Launch in Vietnam

Vehicle Advertisement Analysis

Overview of ICT Development at Mitsui

Advertisement Sales Letter

President’s Message (Web)

Automotive Industry Labor Situation

BRITA Water Purifier: Aluna, Space Saver

Company Management Report: Software Industry

Brand Jacket Website

Coca-Cola Qoo Ingredients

Ashridge Human Resources Training Guide

NTC Navigate Through Change for Mariott International

Craft Punch Tools

Voipbuster Voice Communication Software

Lancome Tea & Coffee Capsule

DotAsia News Release

Nortel Marketing Software

Company Brochure & Website:

Eng-Jpn

Web Page Company Pamphlet

Web Page Instruction

IC Company Profile Website

Casino Antispam Policy

HTBC Company Profile

AustriaMicroSystems Company Website

Mary Chocolate Website

Manitoba Homepage Translation Website

All Patagonia Destination Management Website

Gemstones and Gemstone Jewelry Website

FlexLink News

Raceclubs Website

Sunrise Brochure

Dow Haricane Relief

Translation Agency Website

Scotland International Development Agency Website

Geographical Name Website

Multilingual Trade Website

Mettler-Toledo Company Website

Waters Website

Brand Survey of Headphones

Applied Language Solutions Company Website

Jpn-Eng

Kawaguchiko-cho Pamphlet

Shizuoka Prefecture Pamphlet

Ohta-ward Waste Disposal Rules

Iruma-city Public Relations Brochure

PRAP Japan Corporate Brochure

City Brochure

Ajinomoto Company Brochure

JR East Brochure

Shizuoka Gas Co., Ltd. Corporate Profile

Shizuoka Handy City Guidebook

Shinjuku International Exchange News

Library Information for Users

Hanno-city Handbook

Shinagawa National Health Insurance

Finance & Insurance:

Eng-Jpn

Stock Option Exchange Program

NHK TV Program on Money Game in the USA

The 100 Most Influencing People in Israel

IBM Investment Services

Credit Card and NETELER Online Money Transfer

Finance Advice Marketing Letter

Generator Income Note

DLA Piper Finance

ING Insurance Application Forms

Penson Financial Services

Royal Bank of Scotland

Jikiro E-commerce Shop

Jpn-Eng

Life Insurance Company Correspondence

Fair Price in Foreign Exchange Transaction

Tokyo Stock Exchange

Agreement:

Eng-Jpn

GIF Software Patent License Agreement

PostScript-LZW/PDF/TIFFTM-LZW/GIF/

Proprietary LZW Graphics Software Patent

License Agreement

Guinness Book of World Records Contract

US Agency Service Agreement

Music Sales Agreement

Non-Disclosure Agreement

Tillson Enterprises Non-Disclosure Agreement

TV Film Material Agreement

General Conditions of Export Sales

Kitz Joint Development Program Agreement

Maruhon Non-Disclosure Agreement

Jpn-Eng

Certificate of All Corporate Historic Items

Land Rental Contract

Memorandum of Understanding

Politics:

Jpn-Eng

Management Committee of the Republic of China

Proposal for the Socialist Party of Japan

Eng-Jpn

Monthly Intelligence Report

Law:

Jpn-Eng

Office Regulations

Childcare Rules

Responding Methods to Questions by German Customhouse on PDP Tax Avoidance

Quarantine Document

Business Registration Certificate

Census Registry Certificate

Eng-Jpn

Company Ethic Compliance Certificate Statement

Code of Conduct

Tourism:

Eng-Jpn

Balinese Hotel Brochure

Welcome to Ethiopia

British Hotel Guide

Hong Kong Tram

Starwood Hotel Human Resources Guide

Movie:

Eng-Jpn

Toei Kanfu Movie: Chinese Hero

Backstreet Boys Scenario

Jpn-Eng

Hiroshima Memorial Hall Video

Letter:

Jpn-Eng

Diplomatic Letter to Dr. Liu of Hong Kong

Personal Letter

General Correspondence

Crystal Water Group Business Letter

Executive Letter

Recommendatory Letter

Japanese Language Education: Teaching Philosophy

Authorization Letter

Letter for Arranging Meeting

Family Trouble Report Letter

Eng-Jpn

Letter on Investment Meeting

Letter on Mutual Business Development

Thank You Letter for Consumer Research Participants

Fashion ＆ Cosmetics:

Jpn-Eng

Fashion-related Article

Lancome Workshop Report

Ito-Yokado Suit Order Entry

Eng-Jpn

Sansha Ballet Product Hp

Rejuven from Juvena of Switzerland

Health 4 International Co., Ltd. Brochure

G-Star 2007 Spring Collection

Goody Comb and Brush

Trek Pants Protector

Supercrease® for Clothes

Videogame:

Eng-Jpn

Everquest

Outlast

Go Game

Cooking:

Jpn-Eng

Microwave Cooking

Eng-Jpn

Northwest Flight Menu

Modena balsamic vineger

Psychology:

Eng-Jpn

Meditation

Astrologists' Textbook

History:

Eng-Jpn

New Germany

Jpn-Eng

Women’s Liberation Movement

Education:

Eng-Jpn

Canada International Program

VAE European Language School Catalogue for EXPO2005

High School English Class Teaching Target

Literature:

Eng-Jpn

Short poem

Technical Translation:(1993-present)

Medical:

Eng-Jpn

Medicine Control Agency

Linear Cutter Training

Distal Portions of Rectum and Anal Canal

Homepage Renewal

Amway Healthy Diet

Botulium Cosmotology

Tablet for Dental Equipment

Indications for TiMESH

Children’s Lung Diseases

Infectious Diseases

Medical Equipment Comparative Demonstration

Eye Treatment

Microbrush

Pediatrics

Embosphere for Uterine Fibroid Tumors

Skin Care Cream Product Brochure

Norvatis Pharma 1st Quarter Report

Stryker Medical Device Company Annual Report

Medical Device for the Respiratory Tract

Implant Research Abstracts

Sanofi-Aventis Investigator/Coordinator/Pharmacist

Manual Info.

Stryker Product Claim Document

Covidien Anti-Bribery Policy

Product Change Request & API

Patient Management Software

Jpn-Eng

JT Accelerates Pharmaceutical Product Development

Joint Research in Genomics with Two Japanese Colleges

New Approaches to Optimizing Drug Development

Request for Acknowledgment of Imported Medical Devices

Medical Institute Pamphlet

Oyster Extract

Diffuse Inflammation in the Coronary Artery of Unstable Angina Pectoris

Household Electric Appliances：

Washing Machine Instruction

Toshiba Plasma Ion Air Conditioner

Toshiba Vacuum Cleaner, Iron, Pants Presser User Manual

Toshiba Air Conditioner

Toshiba DVD Manual

Toshiba TV Manual 2001

Packaging Designs by Toshiba

Toshiba Washing Machine User Manual

Revision of Toshiba Vacuum Cleaner User Manual

Digital Broadcasting by Toshiba

Product Designing

Toshiba Digital Time Lapse Recorder

Toshiba Design Center Pamphlet

Toshiba Plasma Display

Toshiba TV. Catalogue

Toshiba Vacuum Cleaner

Toshiba Direct-View TV and PJ TV

Liquid Crystal TV

Plasma TV.

Sanyo Battery Production Projects

Engineering:

Eng-Jpn

OUTLAST Clothing Material

Mountain Bike

Light Commercial Water Purifier

Mercury Motor Boat Service Bulletin

MK II Automobile Safety Control Device

Panasonic Fax Machine User Manual

Motor Trend Car of the Year Article

Metalink: VDSL Development

Luxury Car Interviews

Johnson Electric Company Brochure

Polyester Film Sales Promotion Video

Business Card for Film Maker

Dow Corning Easy Clean Glass Coatings

Exhibition Copy

RADO Watch Website

Siemens Measuring Instruments for Pressure

Battery Company Group Profile

UTvis Crack Detection Machine

Offset Printing Press Interview

Automobile Industry Technical Day Plan

Coffee Production Process

Forest Management

Microcontroller for Automobiles

Truck After-Sale Services

SITRAN P Measuring Instruments for Pressure

Leander Bed Assembly Instruction

Diesel Engine Emission Report

Flowmeter Instruction Manual

Airless Spray Instruction Manual

Bone Dry Concrete

Pains Wessex Handflare

Wind Tunnel Provider

Video Monitor Stand Assembly

CD Player Instruction

Aston Martin Business Documents: Warranty Policy, etc.

Deployment of Cisco Communications Wireless Device

VTech Product

DiamondView User Guide

Scanner User Guide

Avid Media Production Devices

Cigarette Smoke Purifer

GKN Driveline Press Release

SWEP Plate Heat Exchanger

Alfa Laval Magazine Article

Masdar City Development Recyclable Energy

TRW Automotive Aftermarket

Business Card for Grass Roots PLC

JMicron/MB39X HW RAID Manager User Guide

Jpn-Eng

Ways of Heating Roads by Utilizing Natural Energy

Multi Function FlipChip Bonder BFC-1000

Dust Respirator

Showa Aluminum ISO 9000

Power Plant Proposal

Zippo Watch Catalog

Film Industry Presentation Material

PALM Laser Pressure Catapulting

PALM MicroBeam Technical Illustration

Each Monoclonal Antibody against Human Stromal Type Collagenase, Human 72 kDa Gelatinase and Human 92 kDa Gelatinase and Utilization

Multi-Function Flip Chip Bonder Equipped for Lab & Small-Batch Production

Cellular Phone

A Fundamental Study on Construction Methods for Recyclable Building

Systematization of Performance Evaluation Items for

Building Material Life Cycle

Tu-Ka Mobile Phone Users' Manual

Komatsu Folklift Disassembly/Assembly Manual

Research on Remaining Life Assessment of 1.25Cr-0.5Mo Weld Joint Applied to Fossil Power Plant

Characteristics of Low Temperature Sensitization and Evaluation of Susceptibility of Stress Corrosion Cracking in

Heat Affected Zone of Austenitic Stainless Steels

Iorganic Tin, Toluene and Trichlorobenzenes in Water

Integrity Assessment of Flawed Components with Structural Discontinuity (IAF)

Enhancement of Signal-to-Noise Ratio of UT Signals from Stainless Steel Welds by Using Wavelet Transform

Application of Positron Annihilation Doppler Shift Analysis to

Radiation Embrittlement for Reactor Pressure Vessel Materials

Development of Advanced Ultrasonic Testing with Partitional

Simulation Program

Research on the Inspection Technique of Cast Stainless Using Automatic Ultrasonic Testing System

Study on Environmental Qualification Method of Electric Cables Used in Nuclear Power Plant

An Investigation for Detection of Random Direction Cracks Using the Ultrasonic Testing (SAT)

Tennant Cleaner Hp

Quality Control Document of OKI Electric Co., Ltd.

Coffee Filter

Wind Mill Patent

Water Purifier Association Website

Honda Accord Mounted i-CTDi Diesel Enginge Development

Pch MOS FET for Protection of Lithium Ion Secondary Battery

IBM IP Phone Strategy

ROHM Set IC for Mobile Phone

BRITA Water Purifier

JISSO PROTEC Forum 2006

Vessel Supplies Verification Exam

Formaldehyde Emission Quality Examination Certificate

Yamaichi Electronics Better Connection

Assyst Japan, Inc. Drawings

Miyasaka Rubber Products

Kanto Electricity Safety Association User Interview

Toyota Automobile Repair Confirmation Check Sheet

Toyota Automobile Repair Results of Motor-related Parts

Minolta 3D Data Processing Software Range Viewer

Chemistry

Material Safety Data Sheet

Powder Coating

Sodium Metasilicate

Computer Software & Hardware：

Jpn-Eng

Fuji Xerox Technology Transfer

Automobile Repair Software

Application of Tivoli

Computer Science Seminar Introduction

Eng-Jpn

Huze Far East & Mitsubishi Electric

Website Promotion Software: A-SUBMITROBO

Metalink Announces VDSL Analog Front End Breakthrough

Error Screen Messages

Computer Science Seminar Introduction

e-Scan Software Localization

AID Autoimmun Diagnostika

MAQ Software Consulting Company Website

Philips Website

Dashboard Demo Software

LimeWire Website Software Localization

MCS Continuum Application

Mobile Navigation Software

Getting Started with IVUS Enhancer

SNMP E-mail Server Software

USB Phone Quick User Guide

Hewlett-Packard Software Localization

u-Nav Microelectronics Global Positioning System (GPS)

Digital Technician/Harley-Davidson Digital Technician II

Read Me First

Digital Technician/Harley-Davidson Digital Technician II Obsolete Letter

Eikon Digital Privacy Manager

Software Localization Company Profiles

Checker, Proofreader:(1993-present)

Patent

Jpn-Eng

The Information Acquisition Apparatus in a Vehicle-mounted Navigation System

The Manufacturing Method of a Resin Coated Bellow

Pipe Ink-Jet-Recording Device

Production of Low Viscosity Crystalline Eoxy Resin

Vinyl Chloride Resin Famed Sheet and Wall Ornament

Material Using the Same

Storage Building for Spent Nuclear Fuel

Concrete-made Cask 5(alpha)-Reductase Inhibitor

Method and Device for Dry Etching

Target for Neutron Scattering Facility

Corrugated Pipe

Laser Recording Device

Optical Recording Medium, its Manufacture and Optical

Recording/Reproducing Device

Transmission Log File Preparing Method and Data Transmission Equipment

Electron Beam-Irradiated Exhaust Gas Treatment and Device Therefore Vehicle with Driving Force Distribution Interlocking Power Steering

Semiconductor Manufacturing Equipment

Active Static Pressure Bearing Device and Positioning

Stage

Short-Hit Switching Circuit and Non-Hit Switching Circuit

Orienteering Type Communication Style Games System

Detection Circuit for Frequency Modulated Signal and Game Machine Using the Same

Driving Circuit for DC Motor

Device and Method for Detecting Final Point to be Polished

Navigation Device

Methods for Production and Uses of Multipotent, Pluripotent

Differentiating and Disease-Resistant Cell Populations

Eng-Jpn

Derwent World Patents Index CPI Manual Codes

Engineering

Jpn-Eng

Water Purifier Manual

Shredder User Manual

Sagawa Galaxy Motors Proposal

Eng-Jpn

Ericson User Guide

Cash Register User Manual

DeLaval Swinging Cow Brush

Diamond Sales Staff Questionnaire

RollsRoyce Vessel Technical Manual

KODAK Cine Start Workshop

Camstar InSite Compliance with 21 CFR

Encore Pro DB Version

Telephone Conference

iPhone 4 Manual

Literature

Jpn-Eng

Japanese Literature: Young Daughter, Our One Bathtub

Eng-Jpn

English Literature: The Orange Eater

Business Management

Jpn-Egn

EIT Company Management Report

Eng-Jpn

Merck Information Technology Records & Information Management Month

Industrial Park in Slovakia

Sales & Marketing

Eng-Jpn

Adidas Marketing Material

Frequent Service Marketing Research

Disneyland Shuttle Service

BOSE Global Survey Questionnaire

SanDisk Flash Memory Advertisement

Elmo Leather Goods

Brand Naming Company

Avid Film Business

West Group Sales Survey

Medical

Jpn-Eng

IcyTM Catheter Instructions for Use Model IC-3585AE

Cool LineTM Catheter Instructions for Use Models

CL-2085BE and CL-2295AE

Medical Operation Manual

Eng-Jpn

CATROTM XP Biosense Webster

Biosense Webster Manual

Labor Process (birth)

Synagis Injection

Medical Device User Manual

ACUVUE® Acquisition Program Follow Up Script

Walker Ambulatory Support

APV STRAP AOP GDP - Works Council

Diabetes Clinical Survey

ASUS Desktop Barebone

Modular Femoral Head

BEATRICE Breast Cancer Clinical Study

Metabolic Effects of Carvedilol vs Metoprolol in Patients

with Type 2 Diabetes Mellitus and Hypertension

Nucleoside Analog Treatment

Varian Medical System Anti-Kick Back/Anti-Fraud Policy

Structure/Function Claim Substantiation in the United States on a

SE5-OH-Containing Dietary Supplement and Menopause

Laboratory Instruction Manual

Quintiles Laboratory Testing Methods

Eyelash Survey

Parkinson’s Syndrome Survey

Double-blind Assessment of the Efficacy and Safety of Formulas on the

Upper Back Pigment Spots

Survey on Depression

Clinical Test on Metapause

Tourism

Eng-Jpn

Hotel des Nations Home Page

Your Singapore.com

Travel Report on Hotel Management

Finance

Eng-Jpn

Global Electronics Solutions (GES) Funds

Financial Marketing Strategy

Global Fund Screener Website

Certified Public Accountant’s Report

AsiaMoney Roundtable

Asset Management for Banking

Citibank Reward Program

Business Week Finance Article

Coutts and Royal Bank of Scotland Group Business Letter

Nomura Capital Introductions Briefing

Software

Eng-Jpn

Software Localization

Localization Documents

MAQ Software

SAP Solutions

Computer Solution Vendor Guideline

PlantWeb Localization

Sound Software Localization

Website Term Strings

Hewlett-Packard Computer Software Questionnaire

Inventory Control Software Localization

Chemistry

Eng-Jpn

KODAK Photographic Solution Chemical Analysis

CSOFT Chemistry and Biology Software Downloading

Health & Fitness

Eng-Jpn

Fitness Magazine Articles

Education

Eng-Jpn

University Course Guidance

Oradell Public School Individual Education Program

London School of English Homepage

Gracie Jiu-Jitsu Website

Law

Eng-Jpn

Dispute Resolution

Art

Eng-Jpn

UK National Gallery Visitor Guide

Automobile

Eng-Jpn

AMB of Mercedes-Benz Cars

Honda Accord Mounted i-CTDi Diesel Engine Development

Contract

Eng-Jpn

Otsuka b-240 GRAS Feasibility Final/Contracts

Confidentiality and Non-Solicitation Agreement

Inventions and Original Works Agreement

Key Employee Non-Interference and Non-Competition Agreement

Game

Eng-Jpn

Casino Video Game

Texas Holden Poker Game

Amazon Wild Game

Caribbean Wild Poker

Gold Rush Poker

Back-Translation

Medical

Personal and Social Performance (PSP) Worksheet

Revision

AOL Asia Tenancy Agreement (Japan)

Medical Review for Adolescents with Epilepsy

Medical Interview with Youth Suffering from Schizophrenics

Sales & Marketing Research Survey Member (2003-)

Choice Translating & Interpreting, Inc.

Nomen Naming Consultants

Reporting and Translation:(2001-present)

Interview in Jpn, Jpn-Jpn transcript

Jpn-Eng translation IS300SX by Toyota

Translation and Tape Transcript:(2001-present)

Eng-Eng transcript, Eng-Jpn translation

Anterior Cruciate Ligament Reconstruction

Translation and Research Coordination:(2001-present)

Article Search for Telecom Type II Companies

Proofreader: (2000-present)

Jpn

Government Official Documents

Gift Sending List

Marketing Computer Web Pages

Jpn & Eng

Japan Industrial Standards Association

2000- Japan Travelers Bureau

Web Page Guidebook Articles in Eng:

Golf, Diving & Character Goods Articles

1993- DHC Corporation:

Researcher, Editor and Proofreader

Publishing Division

Wagner's English Clinic I, II

(Proofreading)

English Phrase Workbook by Ken Toyama

(Planning, Translation)

Stories on English (Planning, Editing)

1993- East West, Inc.:

Writer, Researcher, Editor and Proofreader

Japanese Language Education

Newsletter (J-E)

CRIC (Copyright Association) (J-E)

Dictionary to Introduce Japan

in English (J-E)

Web Page Translation: Company

Brochure (J-E)

Official Japanese-English Dictionary (J-E)

1987-93 Japanese Language Instructor of U.S. colleges

Michigan University Japan Program (1993)

Middlebury College (1993)

Carleton College (1992-93)

University of Oregon (1990-92)

Kalamazoo College (1989-90)

San Francisco City College (1989)

University of Kansas (1987-88)

1985-87 Writer, Translator, Proofreader & Interpreter

Magazines (U-tan, Aspect, Econo, CAT, Men)

Books (Japan in Hundred Questions

Handbook on the Most Up-to-Date Information

in English, All Women are Home Managers)

1981-85 Editor, Proofreader, Translator & Interpreter

PHP Institute, Inc.

Monthly English-language Magazine

PHP Intersect (J-E)

1980-81 Sales Department Staff, Interpreter

Seiko Corp.

International Sales Dept. Sect. II

1975-80 Translator, Researcher & Interpreter

Nippon Audio Visual Center (Nihon TV)

Documentary TV Programs (E-J, J-E)

Reporting Assistant, Interpreter

Skill:---------------------------------------------------------------------------------------------------

1994 Certificate of Teaching English as Foreign Language

(Japan Times)

1994 Certificate of Insurance Business by the Japanese Government

1992 Certificate of Group Oral Proficiency Tester in Japanese

1990 TOEFL 623 points, TWE:Test of Written English 5/6

1980 Business Letter Writing Certificate

1979 Proficiency of English Cambridge University Examination

Board

1976 Nippon Audio Visual Center (Nihon TV)

Interpreter and Translator

1976 International Exchange Association (Ministry of Foreign

Affairs)

Interpreter and Escort for Foreign VIPs